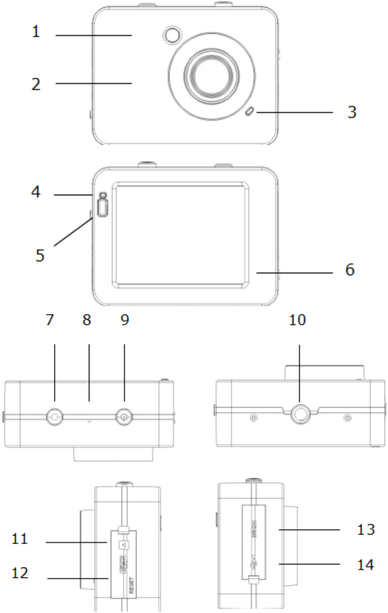
velleman®

CAMCOLVC23

FULL HD ACTION AND SPORTS CAMERA
FULL HD ACTIE- EN SPORTCAMERA
CAMÉRA D'ACTION ET DE SPORT FULL HD
CÁMARA FULL HD DE ACCIÓN Y PARA DEPORTISTAS
FULL HD ACTION- UND SPORTKAMERA
CÂMARA DE AÇÃO E DESPORTO FULL HD
KAMERA AKCJI ORAZ KAMERA SPORTOWA FULL HD



CE


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

⚠	**WARNING** Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Keep batteries away from children.
⚠	This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.
(!)	DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.
- Do not touch the lens.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Do not use this product to violate privacy laws or perform illegal activities.

4. Features

- action and sports camera with different mounting brackets and waterproof case
- the video capture camera records images on a micro SD card (not included)
- video recording quality: 1080p HD video - 30 fps
- easy and user-friendly setup
- touch colour display
- IR remote control
- 2 video recording modes:
  - car mode: the recorder will erase the oldest file when the micro SD-card is full
  - video function: the recorder will record video until the micro SD-card is full

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	Infrared light	**2**	Camera lens
3	Charging indicator	**4**	Display off indicator
5	Display on/off button	**6**	Display
7	Power button	**8**	Microphone
9	Shutter button	**10**	Tripod socket
11	Micro SD slot	**12**	Reset button

13	HDMI port	**14**	USB port

6. Inserting a Memory Card

- Push the Micro SD card into the card slot. The arrow on the cover indicates how to insert the card.
- To take out the Micro SD card, gently press the end of the memory card and it will pop up.

Note

For 1080P video capture, it is recommended to use a class 10 SD card of 8 GB or larger.

7. Charging the Camera

- To charge the camera, connect the USB port of the camera [14] to a USB port of your computer with the included USB cable.
- The red indicator [3] lights up when the camera is charging and turns off when fully charged. Charging takes about 2-4 hours.
- The camera functions cannot be used while connected to your computer.
- If the camera is turned on while connected to the computer, you can access the files on the camera's SD card.
- See Safety Instructions above for details about battery disposal.

8. Operation

8.1 Turn the Camera on and off

Turn on the camera	To turn on the camera, press and hold the power button for 2 seconds.
Turn off the camera	To turn off the camera, short press the power button.
Power save mode	When the camera remains unused for a certain time, it enters power save mode. The indicator on the back [4] lights up.
Turn off the display	You can turn off the display with button [5].

8.2 Setting the time and date

1. Tap the DATE/TIME icon on the display.

2. Use the arrows ▲ and ▼ to change a setting.
3. Use the arrows ► and ◄ to switch to another item (day, month, year, minutes, seconds and date format).
4. Tap the SET icon.

8.3 Camera Modes

The camera has 3 modes, each represented by an icon in the upper left of the display.

 video

 photo

 car

The camera always starts in video mode when you switch it on. Tap the mode icon until the mode you want is active.

8.4 Icons and Settings

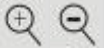
Using the icons

To use the icons

- Tap a function icon to access the options.
  The options appear at the bottom of the display.
- Tap the option you want.
- Tap the function icon again to cancel.

Generic icons

The icons below are available in all modes (video, photo, vehicle).

	sets date and time
	battery level
	playback
	zoom in - zoom out The zoom factor is displayed between both icons.

Icons in photo mode

The specific functions for photo mode are:

	Turns face recognition on or off.

8M 12345	Sets the image resolution. The number next to the icon shows the remaining number of images you can card take in the selected resolution (depending on the size of the SD card).
[Shooting modes]	The icon shows the shooting mode that is currently set.
OFF	No shooting mode is set.
	Self-timer The picture is taken 10 seconds after you push the shutter button.
	Continuous shooting Takes 3 pictures with one press on the shutter button.

Icons in video mode

FHD 02:05:10 1080P	Sets the video resolution. The time next to the icon is the remaining time you can record in the selected resolution (depending on the size of the SD card).

Icons in vehicle mode

	Allows flipping the camera image. Useful if you are hanging the camera upside down.
FHD 02:05:10 1080P	Sets the video resolution. The time next to the icon is the remaining time you can record in the selected resolution (depending on the size of the SD card).

8.5 Recording Video

- When you switch on the camera, it starts in video mode .
  When in another mode, tap the mode icon to change the mode.
- Press the shutter button to start recording.
  The display shows the recording time.
- Press the shutter button again to stop recording.

Notes

- If the SD card is full, the camera stops recording.

8.6 Taking a Picture

- Tap the mode icon to set the photo mode .
- Press the shutter button to take a picture.

See section Icons and settings above for details about the options.

8.7 Vehicle Mode

- Tap the mode icon to set the vehicle mode .
- Press the shutter button to start recording.
  The display shows the recording time.
- Press the shutter button again to stop recording.

Notes

- In vehicle mode, the camera does not stop recording when the card is full. It erases the oldest files and continues recording.
- See section Icons and settings above for details about the options.

8.8 Viewing Files

To view a picture or a recording:

- Tap the Playback icon .
- Tap the type of file you want to view .
- Select the file from the list.
- Tap ► or ◄ to browse through the files.
  The images are shown in the background.
- Tap the Playback icon to exit.

8.9 Deleting Files

To delete a picture or a recording:

- Tap the Playback icon .
- Tap the type of file you want to delete .
- Select the file from the list.
- Tap Delete.
- Tap Yes twice to confirm.

- Tap the Playback icon to exit.

9. Managing files from your Computer

You can manage files on the SD card by connecting the camera to a computer. To do so:

1. Switch on the camera.
2. Connect the USB port of the camera [14] to a USB port of your computer with the included USB cable.

- The camera appears as a removable disk on your computer.
- The camera saves the files in the following folders
  - VIDEO: recordings taken in video mode
  - CAR: recordings taken in vehicle mode
  - JPG: pictures

Note

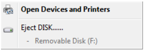
The camera functions cannot be used while the camera is connected to your computer.

When done, safely remove the device from your computer:

Windows®

To safely remove the device:

1. Click the icon Safely Remove Hardware in the notification area at the right of the taskbar and click the device that you want to remove.



Windows will display a notification telling you it's safe to remove the device.

2. Unplug the device from the USB port.

Macintosh®

1. In the Finder, click the Eject icon next to the device.
2. Unplug the device from the USB port.

10. Remote Control

Make sure the remote control contains a battery.

- Point the remote to the infrared eye on the camera.
- The remote has the following buttons
  - Power: turns off the camera.
  - Snap: takes a picture.
  - Video: records video.

11. Waterproof Housing

The camera comes with a waterproof housing. It is recommended to test the housing without the camera before use.

- Before sealing the waterproof case, make sure the camera housing's rubber seal is clean. A single hair or grain of sand can cause a leak. You can test the housing by closing the case without inserting the camera. Submerse the case completely in water for about a minute. Remove the case from the water, dry off its exterior with a towel, then open the case. If the entire interior is dry, the case is safe for use under water.
- Remember to put the camera in the desired mode before inserting the camera in the waterproof case. There is no external button to change the camera mode.
- After every use in salt water, you will need to rinse the outside of the housing with non-salt water and dry it. Not doing this can eventually cause corrosion of the hinge pin and salt build-up in the seal, which can cause failure.
- To clean the seal, rinse in fresh water and shake dry. Drying the seal with a cloth may cause the seal to leak. Re-install the seal into the grooves in the backdoor of the housing.

12. Cleaning and Maintenance

Battery

⚠	**WARNING** • Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. • Keep batteries away from children.
⚠	This device contains an internal, non-removable, rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

- There are no user-serviceable parts.
- Wipe the device regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.

13. Technical Specifications

storage capacity	max. 32 GB SD-HC card (not incl.)
pick-up element	5 megapixel CMOS
viewing angle	120° (wide angle) f = 2.9 mm
built-in microphone	yes
PC camera function	no
aperture	F3.1
white balance	auto
HDMI port	yes
video	video resolution: 1080P @ 30fps
	video file format: H.264 (AVI)
	recording capacity: ±100 MB/min
image	image resolution: 5 megapixel
	image resolution: 12 megapixel interpolated
battery in camera	built-in lithium 1500mAh battery
	lifetime: ± 2.5 hours
battery in remote control	3V lithium CR2025
dimensions	70 x 52 x 34 mm
weight	72 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

⚠	**WAARSCHUWING** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Houd batterijen uit het bereik van kinderen.
⚠	Dit toestel bevat een interne herlaadbare batterij. Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.
(!)	Demonteer of open dit toestel NOOIT. Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Richt de camera nooit naar de zon of naar andere weerkaatsende objecten toe.
- Bedek de lens nooit.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
- Installeer en gebruik deze camera NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Eigenschappen

- actie- en sportcamera met montagebeugels en waterdichte cassette
- opname op microSD-kaart (niet meegelev.)
- opnamekwaliteit: 1080p HD Video - 30 fps
- gemakkelijke configuratie
- aanraakgevoelig kleurenscherm
- IR-afstandsbediening
- 2 opnamemodi
  - voertuigmodus: de recorder wist het oudste bestand als de microSD-kaart vol is
  - videomodus: de recorder blijft opnemen tot de microSD-kaart vol is

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	IR-led	**2**	Cameralens

3	Laadindicator	**4**	Indicator scherm uitgeschakeld
5	Knop scherm in-/uitschakelen	**6**	Scherm
7	Aan/uit-knop	**8**	Microfoon
9	Sluiterknop	**10**	Statiefaansluiting
11	MicroSD-kaartslot	**12**	Resetknop
13	HDMI-poort	**14**	USB-poort

6. Een geheugenkaart plaatsen

- Plaats de microSD-kaart in het kaartslot. De pijl geeft aan hoe u de kaart moet plaatsen.
- Om de microSD-kaart te verwijderen, druk voorzichtig op de geheugenkaart en daarna kunt u de SD-kaart eruit trekken.

Opmerking

Voor 1080P video-opname raden wij u aan om een SD-geheugenkaart van 8 GB (of hoger) met snelheidsklasse 10 te gebruiken.

7. De camera opladen

- Om de camera op te laden, sluit u de USB-poort van de camera [14] aan op een USB-poort van uw computer met de meegeleverde USB-kabel.
- De rode led [3] licht op wanneer de camera aan het opladen is en schakelt uit wanneer de batterij volledig opgeladen is. Het duurt ongeveer 2 à 4 uur, om de camera volledig op te laden.
- U kunt de camerafuncties niet gebruiken zolang de camera aangesloten is op uw computer.
- Is de aangesloten camera ingeschakeld, dan kunt u de bestanden op de SD-kaart van de camera openen.
- Raadpleeg 'Veiligheudsinstructies' voor het verwijderen van de batterij.

8. Gebruik

8.1 De camera in- en uitschakelen

De camera inschakelen	Houd de aan/uit-knop gedurende 2

	seconden ingedrukt om de camera in te schakelen.
De camera uitschakelen	Om de camera uit te schakelen, druk kort op de aan/uit-knop.
Energiebesparende modus	Als u de camera gedurende een bepaalde tijd niet gebruikt, dan gaat het toestel over in energiebesparende modus. De led aan de achterkant [4] licht op.
Het scherm uitschakelen	U kunt het scherm uitschakelen met de knop Scherm in-/uitschakelen [5].

8.2 De tijd en datum instellen

1. Druk op het icoontje DATE/TIME op het scherm.
2. Gebruik de pijltjes ▲ en ▼ om een instelling te wijzigen.
3. Gebruik de pijltjes ► en ◄om naar een ander item te gaan (dag, maand, jaar, minuten, seconden en datumformaat).
4. Druk op het icoontje SET.

8.3 Cameramodi

De camera heeft 3 modi, linksboven weergegeven op het scherm d.m.v. een icoontje.

 video



foto

 auto

Bij het inschakelen start de camera altijd op in videomodus. Druk op het modusicoontje tot de gewenste modus geactiveerd is.

8.4 Iconen en Instellingen

De iconen gebruiken

Om de iconen te gebruiken

- Druk op een functie-icoontje om de opties weer te geven. De opties worden onderaan het scherm weergegeven.
- Druk op de gewenste optie.
- Druk nogmaals op het functie-icoontje om te annuleren.

Generieke iconen

De onderstaande iconen zijn beschikbaar in alle modi (video, foto, voertuig)

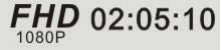
	de datum en tijd instellen
	batterijniveau
	afspelen
	inzoomen - uitzoomen De zoomfactor wordt tussen de beide iconen weergegeven.

Iconen in fotomodus

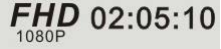
De specifieke functies voor fotomodus zijn:

	Gezichtsdetectie in- of uitschakelen.
	De beeldresolutie instellen. Het getal naast het icoontje toont het resterend aantal foto's op de geheugenkaart in de geselecteerde resolutie (afhankelijk van de grootte van de SD-kaart).
[Shooting modes]	Het icoontje geeft de huidige opnamemodus weer.
	Er is geen opnamemodus ingesteld.
	Zelfontspanner Na 10 seconden wordt een foto genomen nadat u de sluiterknop hebt ingedrukt.
	Continu-opname Neemt 3 foto's met één druk op de sluiterknop.

Iconen in videomodus

	De videoresolutie instellen. De tijd naast het icoontje toont de resterende opnametijd in de geselecteerde resolutie (afhankelijk van de grootte van de SD-kaart).

Iconen in voertuigmodus

	De camerabeelden omdraaien. Deze functie is handig wanneer de camera ondersteboven gehouden wordt.
	De videoresolutie instellen. De tijd naast het icoontje toont de resterende opnametijd in de geselecteerde resolutie (afhankelijk van de grootte van de SD-kaart).

8.5 Een videobestand opnemen

- Bij het inschakelen, start de camera op in videomodus .
  Bevindt de camera zich in een andere modus, druk dan op het modusicoontje om de modus te wijzigen.
- Druk op de sluiterknop om te beginnen opnemen.
  Het scherm geeft de opnametijd weer.
- Druk nogmaals op de sluiterknop om de opname te stoppen.

Opmerkingen

- Als de SD-kaart vol is, dan stopt de camera met opnemen.

8.6 Foto's maken

- Druk op het modusicoontje om de camera in fotomodus te zetten .
- Druk op de sluiterknop om een foto te maken.

Voor meer informatie over de opties, zie "Iconen en instellingen".

8.7 Voertuigmodus

- Druk op het modusicoontje om de camera in voertuigmodus te zetten. .
- Druk op de sluiterknop om de opname te beginnen.
  Het scherm geeft de opnametijd weer.
- Druk nogmaals op de sluiterknop om de opname te stoppen.

Opmerkingen

- In voertuigmodus stopt de camera niet met opnemen als de SD-kaart vol is. De recorder wist het oudste bestand en blijft opnemen.
- Voor meer informatie over de opties, zie "Iconen en instellingen".

8.8 Bestanden weergeven

Een foto of opname weergeven:

- Druk op het afspeelicoontje .
- Druk op het bestandstype dat u wilt weergeven .
- Selecteer het bestand in de lijst.
- Druk op ► of ◄ om door de bestanden te bladeren.
  De afbeeldingen worden als achtergrond weergegeven.
- Druk op het afspeelicoontje om af te sluiten.

8.9 Bestanden wissen

Een foto of opname wissen:

- Druk op het afspeelicoontje .
- Druk op het bestandstype dat u wilt wissen .
- Selecteer het bestand in de lijst.
- Druk op Delete.
- Druk tweemaal op Yes om te bevestigen.
- Druk op het afspeelicoontje om af te sluiten.

9. Bestanden beheren van uw computer

U kunt bestanden op de SD-kaart beheren door de camera aan te sluiten op een computer. Ga als volgt te werk:

1. Schakel de camera in.
2. Sluit de USB-poort van de camera [14] aan op een USB-poort van uw computer met de meegeleverde USB-kabel.

- De camera wordt weergegeven als een verwisselbare schijf op uw computer.
- De camera slaat de bestanden op in de volgende mappen
  - VIDEO: opnames gemaakt in videomodus
  - CAR: opnames gemaakt in voertuigmodus
  - JPG: afbeeldingen

Opmerking

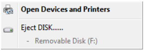
U kunt de camerafuncties niet gebruiken zolang de camera aangesloten is op uw computer.

Wanneer u klaar bent, verwijdert u het toestel veilig van uw computer.

Windows®

Om het toestel veilig te verwijderen:

1. Klik op het icoontje Safely Remove Hardware (hardware veilig verwijderen) in het systeemvak rechts op de taakbalk en klik op het toestel dat u wilt verwijderen.



Windows geeft het volgende bericht weer: toestel kan veilig verwijderd worden.

2. Ontkoppel het toestel van de USB-poort.

Macintosh®

1. Klik in de Finder op het eject-icoontje ⏏ (uitwerpen) naast het toestel.

2. Ontkoppel het toestel van de USB-poort.

10. Afstandsbediening

Controleer of er een batterij in de afstandsbediening zit.

- Richt de afstandsbediening op de infraroodsensor van de camera.
- Toetsen op de afstandsbediening
  - Power: de camera uitschakelen.
  - Snap: een foto nemen.
  - Video: video opnemen.

11. Waterdichte cassette

De camera wordt geleverd met een waterdichte cassette. Test de cassette zonder camera voor u het toestel gebruikt.

- Controleer of de rubberpakking proper is voor het afdichten van de waterdichte cassette. Een enkel haartje of zandkorrel kan een lek veroorzaken. U kunt dit testen door de cassette te sluiten zonder de camera erin te plaatsen. Dompel de cassette gedurende één minuut geheel onder in water. Neem de cassette uit het water, droog de buitenkant af met een handdoek en open de

behuizing. Als de binnenkant droog is, dan kan de cassette gebruikt worden onder water.

- Vergeet niet om de camera in de gewenste modus te zetten voor u de camera in de waterdichte cassette plaatst. Er is geen externe knop voor het veranderen van de modus.
- Na elk gebruik in zout water, moet u de buitenkant van de cassette spoelen met niet-zout water en daarna afdrogen. Als u dit niet doet, dan kan dit uiteindelijk leiden tot corrosie op de scharnierpen en zoutopbouw in de afdichting. Dit kan leiden tot gebreken.
- Als u de afdichting wilt reinigen, spoel deze dan schoon met zoet water en schud droog. Drogen met een doek kan leiden tot een lek in de afdichting. Plaats de afdichting opnieuw in de groeven aan de achterkant van de cassette.

12. Reiniging en onderhoud

Batterij

⚠	**WAARSCHUWING** • U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). • Houd batterijen uit het bereik van kinderen.
⚠	Dit toestel bevat een interne, oplaadbare batterij die niet kan worden verwijderd. Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

- Er zijn geen door de gebruiker te vervangen onderdelen.
- Maak het toestel geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.

13. Technische specificaties

opslagcapaciteit	max. 32 GB op SD-HC kaart (niet meegelev.)
opneemelement	5 megapixels CMOS
kijkhoek	120° (brede hoek) f = 2.9 mm
ingebouwde microfoon	ja
pc-camerafunctie	nee
lensopening	F3.1

witbalans	auto
HDMI-poort	ja
video	videoresolutie: 1080P @ 30fps
	formaat videobestand: H.264 (AVI)
	opnamecapaciteit: ±100 MB/min
beeld	beeldresolutie: 5 megapixels
	beeldresolutie: 12 megapixels geïnterpoleerd
batterij (camera)	ingebouwde lithiumbatterij 1500mAh
	levensduur: ± 2,5 uur
batterij (afstandsbediening)	3 V lithium CR2025
afmetingen	70 x 52 x 34 mm
gewicht	72 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

⚠	**AVERTISSEMENT** Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Garder les piles hors de la portée des enfants.
⚠	Cet appareil contient une pile rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.
(!)	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.

- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- de ne jamais aligner la caméra vers le soleil ou vers un tout objet réfléchissant.
- Ne pas couvrir la lentille.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Caractéristiques

- caméra d'action et de sport avec supports de montage et caisson étanche
- enregistrement sur carte microSD (non incl.)
- qualité d'enregistrement 1080p HD Video - 30 fps
- configuration facile
- écran tactile à couleur
- télécommande IR
- 2 modes d'enregistrement
  - mode véhicule : l'enregistreur supprime le fichier le plus ancien lorsque la carte microSD est pleine
  - mode vidéo : l'enregistreur continue à enregistrer jusqu'à ce que la carte microSD soit pleine

5. Description

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

1	LED IR	**2**	Objectif

3	Indicateur de charge	**4**	Indicateur écran éteint
5	Bouton écran On/Off	**6**	Afficheur
7	Interrupteur marche/arrêt	**8**	Microphone
9	Bouton d'obturateur	**10**	Adaptateur de trépied
11	Slot pour carte microSD	**12**	Bouton de réinitialisation
13	Port HDMI	**14**	Port USB

6. Insérer une carte mémoire

- Insérer la carte microSD dans le slot de carte. La flèche indique la direction d'insertion de la carte.
- Pour retirer la carte microSD, appuyer doucement sur la carte mémoire jusqu'à ce qu'elle se libère.

Remarque

Pour enregistrer de la vidéo 1080P, utiliser une carte SD classe 10 de 8 Go ou supérieur.

7. Charger la caméra

- Pour charger la caméra, connecter le port USB de la caméra [14] à un port USB de votre ordinateur avec le câble USB inclus.
- L'indicateur rouge [3] s'allume pour indiquer que la caméra se charge et s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Une charge complète prend environ 2 à 4 heures.
- Il n'est pas possible d'utiliser les fonctions de l'appareil tant que la caméra est connectée à votre ordinateur.
- Si la caméra connectée est allumée, il est possible d'accéder aux fichiers sur la carte SD de la caméra.
- Consultez 'Consignes de sécurité' pour plus d'informations sur la mise au rebut des piles.

8. Emploi

8.1 Allumer et éteindre la caméra

Allumer la caméra	Pour allumer la caméra, maintenir enfoncé le bouton ⏻ durant 2 secondes.
Eteindre la caméra	Pour éteindre la caméra, appuyer brièvement sur ⏻.
Mode d'économie	Si la caméra n'est pas utilisée pendant un

d'énergie	certain temps, l'appareil passe en mode d'économie d'énergie. La LED à l'arrière [4] s'allume.
Eteindre l'écran	Il est possible d'éteindre l'écran avec le bouton écran on/off [5].

8.2 Régler l'heure et la date

1. Taper sur l'icône DATE/TIME sur l'écran.

2. Utiliser les flèches ▲ et ▼ pour changer un réglage.
3. Utiliser les flèches ► et ◄ pour passer à l'option suivante (jour, mois, année, minutes, secondes et format de date)
4. Taper sur l'icône SET.

8.3 Modes de caméra

La caméra dispose de 3 modes d'enregistrement, chacun représenté par un icône affiché à gauche de l'écran.

 vidéo



photo

 véhicule

La caméra démarre en mode vidéo par défaut. Taper sur l'icône de mode jusqu'à ce que le mode souhaité soit activé.

8.4 Icônes et réglages

Utiliser les icônes

Pour utiliser les icônes

- Taper sur une icône de fonction pour accéder aux options. Les options s'affichent en bas de l'écran.
- Taper sur l'option souhaitée.
- Taper à nouveau sur l'icône de fonction pour annuler.

Icônes génériques

Les icônes suivants sont disponibles dans tous les modes (vidéo, photo, véhicule).

	régler la date et l'heure
	niveau de la batterie

	lecture
	zoom avant - zoom arrière Le facteur d'agrandissement s'affiche entre les deux icônes.

Icônes en mode photo

Les fonctions spécifiques pour le mode photo sont :

	Activer ou désactiver la détection de visage.
8M 12345	Régler la résolution d'image. Le chiffre affiché à côté de l'icône représente le nombre d'images restantes sur la carte SD dans la résolution sélectionnée (en fonction de la taille de la carte SD).
[Shooting modes]	L'icône affiche le mode de prise de vue actuel.
OFF	Pas de mode de prise de vue sélectionné.
	Retardateur La photo est prise environ 10 secondes après avoir appuyé sur le bouton d'obturateur.
	Prise de vue en rafale Permet de prendre 3 photos par un seul appui sur le bouton d'obturateur.

Icônes en mode vidéo

FHD 1080P 02:05:10	Régler la résolution vidéo. Le temps affiché à côté de l'icône représente le temps d'enregistrement restant dans la résolution sélectionnée (en fonction de la taille de la carte SD).

Icônes en mode véhicule

	Permet d'inverser l'image de la caméra. Une fonction pratique lorsque la caméra est tenue à

	l'envers.
FHD 1080P 02:05:10	Régler la résolution vidéo. Le temps affiché à côté de l'icône représente le temps d'enregistrement restant dans la résolution sélectionnée (en fonction de la taille de la carte SD).

8.5 Enregistrer une vidéo

- La caméra démarre en mode vidéo par défaut .
  Lorsque la caméra est dans un autre mode, taper sur l'icône de mode pour changer le mode.
- Appuyer sur le bouton d'obturateur pour commencer à enregistrer.
  Le temps d'enregistrement s'affiche à l'écran.
- Appuyer à nouveau sur le bouton d'obturateur pour arrêter d'enregistrer.

Remarques

- Lorsque la carte SD est pleine, la caméra arrête d'enregistrer.

8.6 Prendre une photo

- Taper sur l'icône de mode pour mettre la caméra en mode photo. .
- Appuyer sur le bouton d'obturateur pour prendre une photo.

Pour plus d'informations sur les options, consulter "Icônes et réglages".

8.7 Mode véhicule

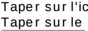
- Taper sur l'icône de mode pour mettre la caméra en mode véhicule. .
- Appuyer sur le bouton d'obturateur pour commencer à enregistrer.
  Le temps d'enregistrement s'affiche à l'écran.
- Appuyer à nouveau sur le bouton d'obturateur pour arrêter d'enregistrer.

Remarques

- En mode véhicule, la caméra n'arrête pas d'enregistrer lorsque la carte SD est pleine. L'enregistreur supprime le fichier le plus ancien et continue à enregistrer.
- Pour plus d'informations sur les options, consulter "Icônes et réglages".

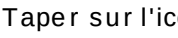
8.8 Visualiser des fichiers

Pour visualiser une photo ou un enregistrement :

- Taper sur l'icône de lecture .
- Taper sur le type de fichier que vous souhaitez visualiser .
- Sélectionner le fichier dans la liste.
- Taper sur ► ou ◄ pour naviguer dans les fichiers.
  Les images sont affichées comme fond d'écran.
- Taper sur l'icône de lecture  pour quitter.

8.9 Supprimer des fichiers

Pour supprimer une photo ou un enregistrement :

- Taper sur l'icône de lecture .
- Taper sur le type de fichier que vous souhaitez supprimer .
- Sélectionner le fichier dans la liste.
- Taper sur Delete.
- Taper deux fois sur Yes pour confirmer.
- Taper sur l'icône de lecture  pour quitter.

9. Gérer des fichiers depuis votre ordinateur

Il est possible de gérer les fichiers sur la carte SD en connectant la caméra à un ordinateur. Procéder comme suit :

1. Allumer la caméra.
2. Connecter le port USB de la caméra [14] au port USB de votre ordinateur avec le câble USB inclus.

- La caméra s'affiche comme un disque amovible sur votre ordinateur.

- La caméra sauvegarde les fichiers dans les dossiers suivants
  - VIDEO : enregistrements faits en mode vidéo
  - CAR : enregistrements faits en mode véhicule
  - JPG : photos

Remarque

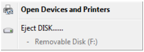
Il n'est pas possible d'utiliser les fonctions de l'appareil tant que la caméra est connectée à votre ordinateur.

Une fois terminé, déconnecter l'appareil de votre ordinateur en toute sécurité :

Windows®

Déconnecter l'appareil en toute sécurité :

1. Cliquer sur l'icône Safely Remove Hardware (retirer le matériel en toute sécurité) dans la zone de notification située à droite de la barre de tâches et cliquer sur l'appareil que vous souhaitez déconnecter.



Windows affichera une notification pour indiquer que vous pouvez déconnecter l'appareil en toute sécurité.

2. Déconnecter l'appareil du port USB.

Macintosh®

1. Dans le Finder, cliquer sur l'icône Eject ⏏ (éjecter) à côté de l'appareil.

2. Déconnecter l'appareil du port USB.

10. Télécommande

Vérifier qu'une pile est installée dans la télécommande.

- Pointer la télécommande vers le capteur infrarouge de la caméra.
- La télécommande est dotée des boutons suivants
  - Power : débranche la caméra.
  - Snap : prendre une photo.
  - Video : enregistrer une vidéo.

11. Caisson étanche

La caméra est livrée dans un caisson étanche. Tester le caisson sans la caméra avant de l'utiliser.

- Avant de fermer le caisson étanche, contrôler si la bague d'étanchéité en caoutchouc est propre. Un seul cheveux ou grain de sable peut causer une fuite. Il est possible de tester le caisson en le fermant sans insérer la caméra. Immerger le caisson complètement dans l'eau pendant environ 1 minute. Sortir le caisson de l'eau, sécher l'extérieur avec une serviette, puis ouvrir le caisson. Si l'intérieur est entièrement sec, le caisson peut être utilisé sous l'eau sans danger.
- Ne pas oublier de mettre la caméra dans le mode souhaité avant d'insérer la caméra dans le caisson étanche. Il n'y a pas de bouton externe pour changer le mode de caméra.
- Après chaque utilisation dans de l'eau salée, rincer l'extérieur du caisson et le joint à l'eau douce et laisser bien sécher. Ne pas faire ainsi pourrait à terme causer une formation de corrosion de la broche de charnière et l'accumulation de sel dans le joint, ce qui peut provoquer un dysfonctionnement.
- Pour nettoyer le joint, rincer à l'eau fraîche et secouer pour le sécher. Sécher avec un tissu risque de causer une fuite dans le joint. Réinstaller le joint dans la rainure à l'arrière du caisson.

12. Nettoyage et entretien

Les piles

⚠	**AVERTISSEMENT** • Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). • Garder les piles hors de la portée des enfants.
⚠	Cet appareil est doté d'une batterie rechargeable interne non amovible. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.

- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon sec non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.

13. Spécifications techniques

capacité de mémoire	max. 32 Go sur carte SD-HC (non incl.)
capteur	5 mégapixels CMOS
angle de vue	120° (grand angle) f = 2.9 mm
microphone incorporé	oui
fonction de caméra PC	non
ouverture	F3.1
balance des blancs	auto
port HDMI	oui
vidéo	résolution vidéo : 1080P @ 30fps
	format de fichier vidéo : H.264 (AVI)
	capacité d'enregistrement : ±100 MB/min
image	résolution d'image : 5 mégapixels
	résolution d'image : 12 mégapixels interpolés
batterie (caméra)	batterie au lithium intégrée de 1500 mAh
	durée de vie : ± 2,5 heures
batterie (télécommande)	lithium 3V CR2025
dimensions	70 x 52 x 34 mm
poids	72 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

⚠	**ADVERTENCIA** Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
⚠	Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
(!)	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- nunca dirija la cámara al sol ni un objeto reflectante.
- No toque la lente.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

4. Características

- cámara de acción y para deportistas con diferentes soportes y caja resistente al agua.
- el aparato graba las imágenes en una tarjeta micro SD (no incl.)
- calidad de grabación 1080p HD vídeo - 30 fps
- fácil configuración
- pantalla táctil a color
- mando a distancia IR
- 2 modos de grabación:
  - modo de coche: el fichero más viejo se borrará si la tarjeta micro SD está llena.
  - función de vídeo: la cámara sigue grabando hasta que la tarjeta micro SD esté llena.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	Iluminación infrarroja	**2**	Óptica
3	LED de carga (RECHARGE)	**4**	Indicador de pantalla desactivada
5	Botón de pantalla ON/OFF	**6**	Pantalla
7	Botón ON/OFF	**8**	Micrófono

9	Botón de obturador	**10**	Conexión para un trípode
11	Ranura para la tarjeta micro SD	**12**	Botón de reinicialización (reset)
13	puerto HDMI	**14**	puerto USB

6. Introducir una tarjeta de memoria

- Introduzca la tarjeta micro SD en la ranura. La flecha en la caja indica cómo introducir la tarjeta micro SD.
- Para sacarla, presione cuidadosamente sobre la tarjeta.

Observación

Para grabar vídeo a 1080P, utilice una tarjeta (clase 10) de 8 GB o superior.

7. Cargar la cámara

- Para cargar la cámara, conecte el puerto USB de la cámara [14] al puerto USB del ordenador con el cable USB incluido.
- El LED rojo se ilumina durante la carga y se desactiva si la cámara está completamente cargada. La cámara tarda unas 2 a 4 horas en cargarse.
- No es posible utilizar las funciones de la cámara mientras esté conectada al ordenador.
- Si activa la cámara mientras está conectada al ordenador, puede acceder a los ficheros de la tarjeta SD.
- Para más información sobre la eliminación de baterías, consulte « Instrucciones de seguridad » (véase arriba).

8. Funcionamiento

8.1 Activar y desactivar la cámara

Activar la cámara	Para activar la cámara, mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos.
Desactivar la cámara	Para desactivar la cámara, pulse brevemente el botón ON/OFF.
Modo de ahorro de energía	El modo de ahorro de energía se activa automáticamente después de un período de inactividad. El LED de la parte trasera [4] del aparato se ilumina.

Desactivar el monitor — Desactive la pantalla con el botón [5].

8.2 Ajustar la hora y la fecha

1. Pulse el icono DATE/TIME .
2. Utilice la flecha ▲ y ▼ para cambiar el ajuste.
3. Utilice la flecha ► y ◄ para seleccionar otro punto (día, mes, año, minutos, segundos y fecha).
4. Pulse el icono SET.

8.3 Modos de funcionamiento

La cámara tiene 3 modos de funcionamiento, representados por un icono en la parte superior izquierda de la pantalla.

 vídeo

 foto

 coche

La cámara siempre se activa en el modo de vídeo. Pulse el icono de modo hasta que se active el modo deseado.

8.4 Iconos y Configuración

Utilizar los iconos

Para utilizar los iconos

- Pulse un icono de función para acceder a las opciones.
  Las opciones se visualizan en la parte inferior de la pantalla.
- Pulse la opción deseada.
- Vuelva a pulsar el icono de función para cancelar.

Iconos generales

Los siguientes iconos están disponibles en todos los modos de funcionamiento (vídeo, foto, coche).

	ajustar la fecha y la hora
	nivel de la batería
	reproducción
	acercar - alejar

	El factor de zoom se visualiza entre ambos iconos.

Iconos en el modo de foto

Funciones específicas:

	Activar o desactivar la función de reconocimiento facial.
8M 12345	Ajustar la resolución la imagen. El número junto al icono muestra el número de imágenes restante que se puede grabar en la tarjeta micro SD al utilizar la resolución seleccionada (depende del tamaño de la tarjeta SD).
[Shooting modes]	El icono muestra el modo de disparo actual.
OFF	No está seleccionado ningún modo de disparo.
	Disparador automático La foto está sacada automáticamente 10 segundos después de habar pulsado el botón de obturador.
	Tomar fotos de manera continua Toma 3 fotos con una sola presión en el botón de obturador.

Iconos en el modo de vídeo

FHD 1080P 02:05:10	Ajusta la resolución de vídeo. El tiempo junto al icono muestra el tiempo restante que se puede grabar en la resolución seleccionada (depende del tamaño de la tarjeta SD).

Iconos en el modo de coche

	Permite invertir la imagen. Práctico si cuelga la cámara al revés.
FHD 1080P 02:05:10	Ajusta la resolución de vídeo. El tiempo junto al icono muestra el tiempo restante que se puede grabar en la resolución

	seleccionada (depende del tamaño de la tarjeta SD).

8.5 Grabar un vídeo

- La cámara se activa en el modo de vídeo. .
  Si quiere seleccionar otro modo, pulse el icono de modo.
- Pulse el botón de obturador para empezar a grabar.
  La pantalla muestra el tiempo de grabación.
- Vuelva a pulsar el botón de obturador para detener la grabación.

Observaciones

- Si la tarjeta SD está llena, la cámara detiene la grabación.

8.6 Sacar una foto

- Pulse el icono de modo para ajustar el modo de foto. .
- Pulse el botón de obturador para sacar una foto.

Para más información sobre las opciones, consulte « Iconos y configuración ».

8.7 Modo de coche

- Pulse el icono de modo para seleccionar el modo de coche. .
- Pulse el botón de obturador para empezar a grabar.
  La pantalla muestra el tiempo de grabación.
- Vuelva a pulsar el botón de obturador para detener la grabación.

Observaciones

- En el modo de coche, la cámara no detiene la grabación si la tarjeta está llena. Borra los ficheros más viejos y continúa grabando.
- Para más información sobre las opciones, consulte « Iconos y configuración ».

8.8 Visualizar ficheros

Para visualizar una imagen o una grabación:

- Pulse el icono de reproducción. .
- Seleccione el tipo de fichero que quiere visualizar. .
- Seleccione el fichero de la lista.

- Pulse ► o ◄ para desplazarse por los ficheros. Las imágenes se visualizan en el fondo.
- Pulse el icono de reproducción para salir.

8.9 Borrar ficheros

Para borrar una imagen o una grabación:

- Pulse el icono de reproducción.
- Seleccione el tipo de fichero que quiere borrar.
- Seleccione el fichero de la lista.
- Pulse « Delete ».
- Pulse « Yes » dos veces para confirmar.
- Pulse el icono de reproducción para salir.

9. Gestionar archivos del ordenador

Puede gestionar archivos en la tarjeta SD al conectar la cámara al ordenador. Procedimiento

1. Active la cámara.
2. Conecte el puerto USB de la cámara [14] al puerto USB del ordenador con el cable USB incluido.

- La cámara aparece como disco extraíble en el ordenador.
- La cámara almacena los ficheros en las siguientes carpetas.
  - VIDEO: grabaciones realizadas en el modo de vídeo.
  - CAR: grabaciones realizadas en el modo de coche.
  - JPG: imágenes

Observación

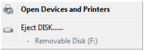
No es posible utilizar las funciones de la cámara mientras esté conectada al ordenador.

Después de haber terminado, quite el aparato de forma segura:

Windows®

Para quitar el aparato de forma segura:

1. Haga clic en el icono Safely Remove Hardware (quitar hardware de forma segura) en el área de notificación situada a la derecha de la barra de tareas y haga clic en el aparato que quiere quitar.



Windows visualizará una notificación para informarle que puede quitar el dispositivo de forma segura.

2. Desconecte el aparato de la puerta USB.

Macintosh®

1. En el Finder, haga clic en el icono Eject ⏏ (expulsar) al lado del dispositivo.

2. Desconecte el aparato de la puerta USB.

10. Mando a distancia

Asegúrese de que haya introducido una batería en el mando a distancia.

- Apunte el mando a distancia al ojo infrarrojo de la cámara.
- El mando a distancia está equipado con los siguientes botones.
  - Power: desactivar la cámara.
  - Snap: sacar una foto.
  - Video: grabar un vídeo.

11. Caja resistente al agua

La cámara está equipada con una caja resistente al agua. Antes del uso, pruebe la caja sin la cámara.

- Antes de sellar la caja resistente al agua, asegúrese de que la junta de goma de la caja esté limpia. Un pelo o un grano de arena puede causar una fuga. Pruebe la caja al cerrarla sin introducir la cámara. Sumerja la caja en agua durante aproximadamente un minuto. Quite la caja del agua y séquela con un paño. Luego, abra la caja. Si el interior está seco, puede utilizar la caja bajo el agua.
- Ponga la cámara en el modo deseado antes de introducir la cámara en la caja resistente al agua. No está equipada con un botón externo para cambiar el modo.
- Después de cada uso en agua salada, limpie el exterior de la caja con agua dulce y séquela. Si no la limpia, el pin de la bisagra puede oxidarse y la sal acumulada en la junta puede causar un mal funcionamiento.

- Para limpiar la junta, enjuague con abundante agua y agite para secar. No seque la junta con un paño. Esto podría causar fugas. Vuelva a fijar la junta a la caja.

12. Limpieza y mantenimiento

Batería

	ADVERTENCIA • Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). • Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
	Este aparato funciona con una batería recargable, interno, no extraíble. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.

13. Especificaciones

capacidad de memoria	máx. 32 GB en tarjeta SD-HC (no incl.)
elemento de imagen	5 megapíxeles CMOS
ángulo de visión	120° (gran angular) f = 2.9 mm
micrófono incorporado	sí
función de cámara PC	no
abertura	F3.1
balance de blancos	automático
puerto HDMI	sí
vídeo	resolución vídeo: 1080P @ 30fps
	formato de fichero de vídeo: H.264 (AVI)
	capacidad de grabación: ±100 MB/min
imagen	resolución de la imagen: 5 megapíxeles
	resolución de la imagen: 12 megapíxeles, interpolación

batería (cámara)	batería de litio 1500mAh incorporada
	duración de vida ± 2.5 horas
batería (mando a distancia)	batería de litio CR2025 de 3V
dimensiones	70 x 52 x 34 mm
peso	72 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	ACHTUNG Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
	Dieses Gerät enthält eine interne wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
- Berühren Sie nie die Linse.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller

4. Eigenschaften

- Action- und Sportkamera mit verschiedenen Halterungen und wasserdichtes Gehäuse
- Aufnahme auf Mirco SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- Aufnahmequalität: 1080p HD Video - 30 fps
- einfache Konfiguration
- Farb-Berührungsbildschirm
- IR-Fernbedienung
- 2 Aufnahme-Modi:
  - Fahrzeug-Modus: die älteste Datei wird gelöscht wenn die Micro SD-Karte voll ist
  - Video-Funktion: der Rekorder zeichnet auf bis die Micro SD-Karte voll ist

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Infrarot-Licht	**2**	Kamera-Objektiv
3	Lade-LED (RECHARGE)	**4**	Display AUS-Anzeige
5	Display EIN/AUS-Taste	**6**	Display
7	Schalter	**8**	Mikrofon
9	Shutter-Taste	**10**	Anschluss für Stativ
11	Einschub für Micro SD-Karte	**12**	Reset-Taste (Rücksetzung)
13	HDMI-Port	**14**	USB-Port

6. Eine SD-Karte einlegen

- Schieben Sie die Micro SD-Karte in den Karteneinschub. Der Pfeil auf das Gehäuse zeigt an, wie Sie die Karte einschieben müssen.
- Um die Micro SD-Karte zu entfernen, drücken Sie vorsichtig auf die Karte.

Bemerkung

Für 1080P-Aufnahme, verwenden Sie eine SD-Karte (Klasse 10) von 8 GB oder höher.

7. Die Kamera aufladen

- Um die Kamera aufzuladen, verbinden Sie den USB-Port der Kamera über das mitgelieferte USB-Kabel [14] mit dem USB-Port des Rechners.
- Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs und wird ausgeschaltet wenn diese vollständig aufgeladen ist. Es dauert etwa 2 bis 4 Stunden.
- Die Kamerafunktionen können nicht verwendet werden solange die Kamera mit dem Computer verbunden ist.
- Schalten Sie die Kamera ein wenn diese mit dem Computer verbunden ist, dann haben Sie Zugang zu den Dateien der SD-Karte.
- Für mehr Informationen über die Entsorgung des Akkus, siehe « Sicherheitshinweise » (oben).

8. Bedienung

8.1 Die Kamera ein- und ausschalten

Die Kamera einschalten	Um die Kamera einzuschalten, halten Sie die EIN/AUS-Taste ⏻ etwa 2 Sekunden

	gedrückt.
Die Kamera ausschalten	Um die Kamera auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste kurz.
Energiesparmodus	Der Energiesparmodus wird automatisch eingeschaltet wenn die Kamera einige Zeit nicht verwendet wird. Die LED auf der Rückseite [4] leuchtet.
Den Monitor ausschalten	Schalten Sie das Display mit Taste [5] aus.

8.2 Die Zeit und das Datum einstellen

1. Drücken Sie das DATE/TIME-Symbol.
2. Verwenden Sie die Pfeile ▲ und ▼ , um die Einstellung zu ändern.
3. Verwenden Sie die Pfeile ► und ◄ um einen anderen Punkt auszuwählen (Tag, Monat, Jahr, Minuten, Sekunden und Datum).
4. Drücken Sie auf SET.

8.3 Betriebsmodi

Die Kamera hat 3 Betriebsmodi. Jeder Modus wird durch ein Symbol oben links im Display dargestellt.


Video


Foto


Kfz

Schalten Sie die Kamera ein, dann wird immer der Video-Modus aktiviert. Drücken Sie auf das Modus-Symbol bis der gewünschte Modus eingeschaltet wird.

8.4 Symbole und Einstellungen

Die Symbole verwenden

Um die Symbole zu verwenden

- Drücken Sie ein Funktionen-Symbol, um in den Optionen zu gelangen.
  Die Optionen erscheinen unten im Display.

- Drücken Sie die gewünschte Option.
- Drücken Sie das Funktionen-Symbol wieder, um abzubrechen.

Allgemeine Symbole

Folgende Symbole sind in allen Modi verfügbar (Video, Foto, Kfz).

DATE TIME	das Datum und die Uhrzeit einstellen
	Batterieniveau
	Wiedergabe
	heranzoomen - herauszoomen Der Zoomfaktor wird zwischen zwei Symbolen angezeigt.

Symbole im Foto-Modus

Spezifische Funktionen:

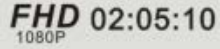
	Gesichtserkennung ein- oder ausschalten.
8M 12345	Die Bildauflösung einstellen. Die Nummer neben dem Symbol zeigt die verbleibende Anzahl der Bilder, die Sie auf der SD-Karte in der gewünschten Auflösung speichern können (hängt von der Größe der SD-Karte ab).
[Shooting modes]	Das Symbol zeigt den aktuell eingestellten Auslösemodus an.
OFF	Es wurde kein Auslösemodus eingestellt.
	Selbstauslöser Das Bild wird 10 Sekunden nach dem Drücken der Shutter-Taste gemacht.
	Kontinuierliche Nimmt 3 Fotos mit einem Druck auf der Shutter-Taste.

Symbole im Video-Modus

FHD 02:05:10 1080P	Video-Auflösung einstellen. Die Zeit neben dem Symbol ist die verbleibende Zeit, die Sie in der gewünschten Auflösung

	aufnehmen können (hängt von der Größe der SD-Karte ab).

Symbole im Fahrzeug-Modus

	erlaubt, das Kamerabild umzudrehen. Praktisch wenn Sie die Kamera umgekehrt hängen.
	Stellt die Video-Auflösung ein Die Zeit neben dem Symbol ist die verbleibende Zeit, die Sie in der gewünschten Auflösung aufnehmen können (hängt von der Größe der SD-Karte ab).

8.5 Video-Aufnahme

- Schalten Sie die Kamera ein, dann wird der Video-Modus aktiviert. .
  Befindet die Kamera sich in einem anderen Modus, dann drücken Sie das Modus-Symbol, um den Modus zu ändern.
- Drücken Sie die Shutter-Taste, um die Aufnahme zu starten. Das Display zeigt die Aufnahmezeit an.
- Drücken Sie die Shutter-Taste wieder, um die Aufnahme zu stoppen.

Bemerkungen

- Ist die SD-Karte voll, dann wird die Aufnahme gestoppt.

8.6 Ein Foto machen

- Drücken Sie das Modus-Symbol, um den Foto-Modus einzustellen. .
- Drücken Sie die Shutter-Taste, um das Foto zu machen.

Für mehr Informationen über die Optionen, siehe « Symbole und Einstellungen ».

8.7 Fahrzeug-Modus

- Drücken Sie das Modus-Symbol, um den Fahrzeug-Modus einzustellen. .
- Drücken Sie die Shutter-Taste, um die Aufnahme zu starten. Das Display zeigt die Aufnahmezeit an.

- Drücken Sie die Shutter-Taste wieder, um die Aufnahme zu stoppen.

Bemerkungen

- Im Fahrzeug-Modus stoppt die Kamera die Aufnahme nicht wenn die Karte voll ist. Die ältesten Dateien werden gelöscht und die Kamera bleibt aufnehmen.
- Für mehr Informationen über die Optionen, siehe « Symbole und Einstellungen ».

8.8 Dateien anzeigen

Um ein Bild oder eine Aufnahme zu sehen:

- Drücken Sie die Wiedergabe-Taste .
- Drücken Sie auf den gewünschten Dateityp .
- Wählen Sie die Datei der Liste.
- Drücken Sie auf ► oder ◄ um durch die Dateien zu blättern. Die Bilder werden im Hintergrund angezeigt.
- Drücken Sie die Wiedergabe-Taste um den Modus zu verlassen.

8.9 Dateien löschen

Um ein Bild oder eine Aufnahme zu löschen:

- Drücken Sie die Wiedergabe-Taste .
- Drücken Sie auf den Dateityp, den Sie löschen möchten .
- Wählen Sie die gewünschte Datei aus der Liste aus.
- Drücken Sie auf « Delete ».
- Drücken Sie zwei Mal auf « Yes », um zu bestätigen.
- Drücken Sie die Wiedergabe-Taste um den Modus zu verlassen.

9. Computer-Dateien verwalten

Verwalten Sie Dateien auf der SD-Karte, indem Sie die Kamera an einen Computer anschließen. Vorgangsweise:

1. Schalten Sie die Kamera ein.

2. Verbinden Sie den USB-Port der Kamera über das mitgelieferte USB-Kabel [14] mit dem USB-Port des Rechners.

- Die Kamera erscheint als Wechselplatte auf dem PC.
- Die Kamera speichert die Dateien in folgenden Ordnern:
  - VIDEO: Aufnahmen im Video-Modus
  - CAR: Aufnahmen im Fahrzeug-Modus
  - JPG: Bilder

Bemerkung

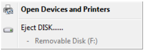
Die Kamerafunktionen können nicht verwendet werden solange die Kamera mit dem Computer verbunden ist.

Ist alles fertig, dann können Sie das Gerät vom Computer entfernen:

Windows®

Um das Gerät sicher zu entfernen:

1. Klicken Sie auf das Symbol Safely Remove Hardware (Hardware sicher entfernen) im Benachrichtigungsbereich rechts von der Taskleiste und klicken Sie auf das Gerät, dass Sie entfernen möchten.



Es erscheint die Meldung: das Gerät kann sicher entfernt werden.

2. Trennen Sie das Gerät vom USB-Port.

Macintosh®

1. Klicken Sie im Finder auf das Eject-Symbol ⏏ (auswerfen) neben das Gerät.
2. Trennen Sie das Gerät vom USB-Port.

10. Fernbedienung

Beachten Sie, dass Sie einen Akku eingelegt haben.

- Richten Sie die Fernbedienung auf das IR-Auge der Kamera.
- Die Fernbedienung ist mit folgenden Tasten ausgestattet.
  - Power: die Kamera ausschalten.
  - Snap: ein Foto machen.
  - Video: eine Aufnahme machen.

11. Wasserdichtes Gehäuse

Die Kamera wird mit einem wasserdichten Gehäuse geliefert. Vor dem Gebrauch, testen Sie das Gehäuse ohne Kamera.

- Bevor Sie das wasserdichte Gehäuse abdichten, beachten Sie, dass die Gummidichtung des Gehäuses sauber ist. Ein einziges Haar oder Sandkorn kann ein Leck verursachen. Testen Sie das Gehäuse, indem Sie es ohne Kamera schließen. Tauchen Sie das Gehäuse während etwa einer Minute in Wasser. Nehmen Sie das Gehäuse aus dem Wasser und trocknen Sie die Außenseite mit einem Tuch ab. Öffnen Sie das Gehäuse danach. Ist die Innenseite trocken, dann ist es sicher, das Gehäuse unter Wasser zu gebrauchen.
- Stellen Sie die Kamera in den gewünschten Modus, bevor Sie die Kamera in das wasserdichte Gehäuse stecken. Es gibt keine externe Taste, um den Kameramodus zu ändern.
- Nach jedem Gebrauch in Salzwasser, reinigen Sie die Außenseite mit Süßwasser und trocken Sie diese ab. Tun Sie dies nicht, dann kann der Scharnierstift rosten und Salz auf der Dichtung kann ein Ausfall verursachen.
- Um die Dichtung zu reinigen, spulen Sie diese mit Süßwasser ab und schütteln Sie trocken. Trocken Sie die Dichtung nicht mit einem Tuch. Dies könnte ein Leck verursachen. Befestigen Sie die Dichtung wieder am Gehäuse.

12. Reinigung und Wartung

Batterie

⚠	**ACHTUNG** • Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). • Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
⚠	Dieses Gerät enthält eine interne, nicht entfernbare, wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen.

- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

13. Technische Daten

Speicherkapazität	max. 32 GB auf SD-HC-Karte (nicht mitgeliefert)
Aufnahme-Element	5 Megapixel CMOS
Betrachtungswinkel	120° (Weitwinkel) f = 2.9 mm
integriertes Mikrofon	ja
PC Kamerafunktion	nein
Öffnung	F3.1
Weißabgleich	automatisch
HDMI-Port	ja
Video	Video-Auflösung: 1080P @ 30fps
	Format Videodatei H.264 (AVI)
	Aufnahmekapazität: ±100 MB/Min.
Bild	Bildauflösung: 5 Megapixel
	Bildauflösung: 12 Megapixel, Interpolation
Akku (Kamera)	integrierter 1500mAh Lithiumakku
	Lebensdauer: ± 2.5 Stunden
Batterie (Fernbedienung)	3V Lithium CR2025
Abmessungen	70 x 52 x 34 mm
Gewicht	72 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	ADVERTÊNCIA Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
	Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local.
	NUNCA tente desmontar ou abrir o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.

- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Não aponte a câmara para o sol ou para objectos demasiado brilhantes.
- Não toque na lente.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
- Não use este produto para violar as leis de privacidade ou desempenhar atividades ilegais.

4. Características

- câmara de ação e desporto com diferentes suportes de montagem e exterior à prova de água
- a câmara com captação de vídeo grava as imagens num micro cartão SD (não incl.)
- qualidade de gravação de vídeo vídeo 1080p HD - 30 fps
- fácil instalação
- ecrã táctil a cores
- controlo remoto IR
- 2 modos de gravação de vídeo
  - o modo carro: o gravador apaga o ficheiro mais antigo sempre que o micro cartão SD estiver cheio
  - o função vídeo: o gravador continua a graver até que o micro cartão SD esteja cheio

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	Luz infravermelhos	**2**	Lente da câmara
3	Indicador de carga	**4**	Indicador de ecrã desligado
5	Botão para ligar/desligar o ecrã	**6**	Ecrã
7	botão LIGADO/DESLIGADO	**8**	Microfone
9	Botão do obturador	**10**	Encaixe do tripé
11	Ranhura para Micro SD	**12**	Botão de reinicialização
13	porta HDMI	**14**	porta USB

6. Inserir o Cartão de Memória

- Introduza o Micro Cartão SD na ranhura indicada. A seta no exterior indica a posição de inserção.
- Para retirar o Micro Cartão SD, pressione levemente a extremidade do cartão de memória para o fazer saltar.

Nota

Para captação de vídeo 1080p, recomenda-se a utilização de cartão SD classe 10 de 8 GB ou superior.

7. Carregar a câmara

- Para carregar a câmara, ligue a porta USB da câmara [14] à porta USB do seu computador usando o cabo USB incluído.
- O indicador vermelho [3] acende para indicar que a câmara está a carregar e desliga quando estiver totalmente carregada. O carregamento demora cerca de 2-4 horas.
- As funções da câmara não podem ser usadas enquanto esta estiver ligada ao computador.
- Se a câmara for ligada enquanto está conectada ao computador, pode aceder aos ficheiros que estão no cartão SD.
- Consulte as Instruções de Segurança para mais informação acerca de como descartar a bateria

8. Utilização

8.1 Ligar e desligar a câmara

Ligar a câmara	Para ligar a câmara mantenha pressionado o botão ⏻ durante 2

	segundos.
Desligar a câmara	Para desligar a câmara pressione brevemente o mesmo botão.
Modo poupança de energia	Quando a câmara não está em funcionamento durante algum tempo, esta passa para o modo de poupança de energia. O indicador na parte traseira [4] acende.
Desligue o ecrã	Pode desligar o ecrã usando o botão [5].

8.2 Acertar a hora e a data

1. Clique no ícone DATE/TIME no ecrã.
2. Use as setas ▲ e ▼ para alterar os dados.
3. Use as setas ► e ◄ para passar a outra opção (dia, mês, ano, minutos, seguntos e formato da data).
4. Clique no ícone SET

8.3 Modos de funcionamento da câmara

A câmara tem 3 modos, cada um representado por um ícone na parte superior esquerda do ecrã.

 vídeo

 fotografia

 carro

A câmara fica sempre no modo vídeo quando é ligada. Clique no ícone do modo que pretende ativar.

8.4 Ícones e Definições

Utilizar os ícones

Para utilizar os ícones

- Clique num ícone de função para aceder às opções. As opções aparecem na parte inferior do ecrã.
- Escolha a opção que pretende.
- Clique novamente no ícone de funções para cancelar.

Ícones genéricos

Os ícones abaixo estão disponíveis em todos os modos (vídeo, fotografia, veículo)

DATE TIME	acertar a data e a hora
	estado da bateria
	reprodução
	zoom ligado - zoom desligado O nível de zoom aparece entre os dois ícones.

Ícones no modo fotografia

As funções específicas para o modo fotografia, são:

	Ligar ou desligar a identificação de rosto.
8M 12345	Definir a resolução da imagem. O número junto ao ícone indica o número de imagens que ainda pode guardar com a resolução escolhida (dependendo do tamanho do cartão SD).
[Modos de disparo]	O ícone indica qual o modo de disparo que está ativo.
OFF	Não está definido qualquer modo de disparo
10	Auto-temporizador A fotografia é tirada 10 segundos após ter carregado no botão do obturador.
	Disparo contínuo Tira 3 fotografias tendo pressionado apenas uma vez o botão do obturador.

Ícones no modo vídeo

FHD 1080P 02:05:10	Definir a resolução de vídeo O tempo que aparece junto ao ícone corresponde ao tempo disponível para gravação na resolução escolhida (dependendo do tamanho do cartão SD).

Ícones no modo veículo

	Permite a inversão da image da câmara. Útil no caso de a câmara estar virada ao contrário.
FHD 02:05:10 1080P	Define a resolução de vídeo. O tempo que aparece junto ao ícone corresponde ao tempo disponível para gravação na resolução escolhida (dependendo do tamanho do cartão SD).

8.5 Gravação de vídeo

- Sempre que liga a câmara esta fica no modo vídeo .
  Se estiver noutro modo, clique no ícone de modo para alterar.
- Pressione o botão do obturador para começar a gravar.
  No ecrã aparece o tempo de gravação.
- Pressione novamente o botão do obturador para parar a gravação.

Notas

- Se o cartão SD estiver cheio, a câmara interrompe a gravação.

8.6 Tirar uma fotografia

- Clique no ícone de modo para passar ao modo fotografia .
- Pressione o botão do obturador para tirar uma fotografia.

Consulte a secção Ícones e Definições para mais informação acerca das várias opções.

8.7 Modo Veículo

- Clique no ícone de modo para passar ao modo veículo .
- Pressione o botão do obturador para começar a gravar.
  No ecrã aparece o tempo de gravação.
- Pressione novamente o botão do obturador para parar de gravar.

Notas

- No modo veículo, a câmara não pára de gravar quando o cartão SD estiver cheio. Apaga os ficheiros mais antigos e continua a gravar.
- Consulte a secção Ícones e Definições para mais informação acerca das várias opções.

8.8 Visualizar os ficheiros

Visualizar uma fotografia ou uma gravação:

- Clique no ícone Playback (reprodução) .
- Escolha o tipo de ficheiro que pretende visualizar .
- Selecione o ficheiro a partir da lista.
- Clique ► ou ◄ para se mover pelos ficheiros.
  As imagens aparecem como fundo.
- Clique no ícone Playback para sair.

8.9 Apagar ficheiros

Para apagar uma imagem ou gravação:

- Clique no ícone Playback .
- Escolha o tipo de ficheiro que pretende apagar .
- Selecione o ficheiro a partir da lista.
- Clique em Delete (apagar).
- Clique em Yes (sim) duas vezes para confirmar.
- Clique no ícone Playback  para sair.

9. Gerir os ficheiros a partir do seu Computador

Pode fazer a gestão dos ficheiros do cartão SD ligando a câmara ao seu computador. Para tal:

1. Ligue a câmara.
2. Ligue a porta USB da câmara [14] à porta USB do seu computador usando o cabo USB incluído.

- A câmara aparece como um dispositivo amovível no seu computador.
- A câmara guarda os ficheiros nas seguintes pastas
  - VÍDEO: gravações feitas no modo vídeo
  - AUTOMÓVEL: gravações feitas no modo veículo
  - JPG: imagens

Nota

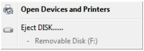
As funções da câmara não podem ser usadas enquanto esta estiver ligada ao computador.

Quanto terminar, remova o dispositivo em segurança:

Windows®

Para remover o dispositivo em segurança:

1. Clique no ícone Remover Hardware em Segurança na área de notificações à direita da barra de tarefas e clique no dispositivo que pretende remover.



O Windows emite uma notiificação a informar que é seguro remover o dispositivo.

2. Retire o dispositivo da porta USB.

Macintosh®

1. No Finder, clique no ícone Eject junto ao dispositivo.

2. Retire o dispositivo da porta USB.

10. Controlo remoto

Verifique se o controlo remoto tem a bateria.

- Aponte o controlo remoto para o olho de infravermelhos da câmara.
- O controlo remoto tem os seguintes botões:
  - Power: desliga a câmara
  - Snap: para tirar uma fotografia
  - Video: para gravar um vídeo

11. Exterior à prova de água

O exterior da câmara é à prova de água. Recomenda-se que teste a caixa exterior sem a câmara antes de a utilizar.

- Antes de vedar a caixa estanque, verifique se a borracha de vedação está perfeitamente limpa. Um simples cabelo ou grão de areia é o suficiente para pro.ocar uma infiltração. Pode fazer o teste fechando a caixa sem introduzir a câmara. Mergulhe a câmara em água completamente durante cerca de um minuto. Retire a caixa de dentro de água, enxugue o exterior com uma toalha e, depois, abra a caixa. Se o interior estiver totalmente seco, é seguro utilizar a caixa debaixo de água.

- Não se esqueça de colocar a câmara no modo desejado antes de a introduzir na caixa estanque. Não existe qualquer botão exterior para alterar o modo da câmara.
- Após utilização em água salgada, deve passar a caixa exterior por água doce e secá-la- Se não o fizer poderá provocar, eventualmente, o corrosão do pino da dobradiça e a acumulação de sal no selo, o que levará a mau funcionamento.
- Para limpar o selo deve passar por água doce e abanar até secar. Secar o selo usando um pano pode originar possíveis fugas. Reinstale o selo nas ranhuras na parte de trás da caixa.

12. Limpeza e manutenção

Recarregar

	ADVERTÊNCIA • Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. • Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
	Este dispositivo contém uma bateria interna, não amovível e recarregável. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local.

- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano seco sem pêlos. Evite o uso de álcool ou dissolventes.

13. Especificações

capacidade de memória	cartão SD-HC de no máx. 32 GB (não incl.)
elemento de imagem	5 megapixeis CMOS
ângulo de visão	120° (grande angular) f = 2.9 mm
microfone incorporado	sim
função câmara PC	não
abertura	F3.1
white balance	automático
porta HDMI	sim
vídeo	resolução de vídeo: 1080P @ 30fps

	formato de ficheiro de vídeo: H.264 (AVI)
	capacidade de gravação: ±100 MB/min
imagem	resoluçao de imagem: 5 megapixeis
	resoluçao de imagem: 12 megapixeis interpolados
bateria da câmara	bateria de lítio 1500mAh incorporada
	duração: ± 2.5 horas
bateria do controlo remoto	Lítio 3V CR2025
dimensões	70 x 52 x 34 mm
peso	72 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

⚠	**UWAGA** Nie przebijać i nie wrzucać baterii do ognia. Baterie należy chronić przed dziećmi.
⚠	Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Gdy urządzenie ulegnie zużyciu, należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
(!)	NIE WOLNO otwierać lub rozmontowywać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Nie ustawiać kamery w kierunku słońca ani innych bardzo jasnych przedmiotów.
- Nie dotykać obiektywu.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
- Nie używać produktu do celów naruszających przepisy dotyczące prywatności ani do działań niezgodnych z prawem.

4. Właściwości

- kamera akcji oraz kamera sportowa z różnymi rodzajami mocowań i wodoszczelną obudową.
- kamera rejestruje obrazy na karcie micro SD (brak w zestawie)
- jakość rejestrowanego obrazu wideo: wideo HD 1080p - 30 fps
- prosta i łatwa regulacja
- kolorowy wyświetlacz dotykowy
- pilot zdalnego sterowania na podczerwień
- 2 tryby rejestracji wideo:
  - tryb samochodowy: w przypadku zapełnienia karty micro SD nagrywarka wykasuje najstarszy plik
  - funkcja wideo: nagrywarka zapisuje obraz wideo do momentu zapełnienia karty micro SD

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	Czujnik podczerwieni	**2**	Obiektyw kamery
3	Wskaźnik ładowania	**4**	Wskaźnik wyłączenia wyświetlacza
5	Przycisk wł/wył wyświetlacza	**6**	Wyświetlacz
7	Włącznik	**8**	Mikrofon
9	Przycisk migawki	**10**	Gniazdo statywu
11	Gniazdo micro SD	**12**	Przycisk resetowania
13	Port HDMI	**14**	Port USB

6. Wkładanie karty pamięci

- Wsunąć kartę micro SD w gniazdo na kartę. Strzałka na pokrywie wskazuje sposób włożenia karty.
- Aby wyjąć kartę micro SD, należy delikatnie wcisnąć koniec karty pamięci, wówczas karta wysunie się.

Uwaga

W przypadku rejestracji obrazu wideo 1080P zaleca się stosowanie karty SD klasy 10 o pojemności 8 GB lub większej.

7. Ładowanie kamery

- Aby naładować kamerę, należy połączyć port USB kamery [14] z portem USB komputera przy użyciu dołączonego kabla USB.
- Podczas ładowania zapala się czerwony wskaźnik [3]; gaśnie on, gdy kamera jest w pełni naładowana. Ładowanie trwa od 2 do 4 godzin.
- Gdy kamera jest podłączona do komputera, nie można jej używać.
- Jeśli podłączona do komputera kamera jest włączona, można uzyskać dostęp do plików znajdujących się na karcie SD kamery.
- Szczegółowe informacje dotyczące utylizacji baterii podano w powyższych instrukcjach bezpieczeństwa.

8. Obsługa

8.1 Włączyć i wyłączyć kamerę.

Włączyć kamerę.	Aby włączyć kamerę, należy wcisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sek. przycisk zasilania ⏻.
Wyłączyć kamerę.	Aby wyłączyć kamerę, należy wcisnąć

	przycisk zasilania (bez przytrzymywania).
Tryb oszczędzania energii	Jeżeli kamera nie będzie używana przez pewien czas, przełącza się w tryb oszczędzania energii. Zapala się wskaźnik znajdujący się z tyłu [4].
Wyłączyć wyświetlacz.	Wyświetlacz można wyłączyć przyciskiem [5].

8.2 Ustawianie godziny i daty

1. Nacisnąć ikonkę DATE/TIME na wyświetlaczu.
2. Strzałki ▲ i ▼ służą do zmiany ustawień.
3. Strzałki ► i ◄ służą do przełączania pozycji (dzień, miesiąc, rok, minuty, sekundy oraz format daty).
4. Nacisnąć ikonę SET.

8.3 Tryby pracy kamery

Kamera pracuje w 3 trybach, którym przyporządkowane są odpowiednie ikonki znajdujące się w górnej części ekranu z lewej strony.

wideo

foto

samochód

Po włączeniu kamera automatycznie ustawiona jest w trybie wideo. Aby ustawić wymagany tryb, należy, nacisnąć ikonkę trybu.

8.4 Ikonki i ustawienia

Używanie ikonek

Używanie ikonek:

- Nacisnąć ikonkę funkcji, aby przejść do opcji. Opcje pokazują się w dolnej części wyświetlacza.
- Nacisnąć wymaganą opcję.
- Nacisnąć ponownie ikonkę funkcji, aby anulować.

Ikonki ogólne

Przedstawione poniżej ikonki dostępne są we wszystkich trybach (wideo, foto, samochód).

DATE TIME	ustawienie daty i godziny
	stan akumulatora
	odtwarzanie plików
	przybliżanie - oddalanie Współczynnik skali jest wyświetlany między obiema ikonkami.

Ikonki w trybie foto

Poszczególne funkcje trybu foto:

	Włączanie lub wyłączanie trybu rozpoznawania twarzy.
8M 12345	Ustawianie rozdzielczości obrazu. Liczba obok ikonki wskazuje pozostałą ilość zdjęć, które można wykonać w wybranej rozdzielczości (w zależności od pojemności karty SD).
[Tryby wykonywania zdjęć]	Ikonka wskazuje aktualnie ustawiony tryb wykonywania zdjęć
OFF	Brak ustawionego trybu wykonywania zdjęć.
	Samowyzwalacz Zdjęcie wykonywane jest 10 sekund po naciśnięciu przycisku migawki.
	Ciągłe wykonywanie zdjęć Wykonuje 3 zdjęcia za jednym wciśnięciem przycisku.

Ikonki w trybie wideo

FHD 1080P 02:05:10	Ustawianie rozdzielczość wideo. Czas obok ikonki wskazuje pozostały czas filmowania w wybranej rozdzielczości (w zależności od rozmiaru karty SD).

Ikonki w trybie samochodowym

	Umożliwia obracanie obrazu z kamery Przydatne przy podwieszaniu kamery do góry nogami.
FHD 02:05:10 1080P	Ustawianie rozdzielczości wideo. Czas obok ikonki wskazuje pozostały czas filmowania w wybranej rozdzielczości (w zależności od rozmiaru karty SD).

8.5 Nagrywanie wideo

- Po włączeniu kamera ustawiona jest w trybie wideo. .
  Jeżeli ustawiony jest inny tryb, należy nacisnąć ikonkę trybu, aby go zmienić.
- Wcisnąć przycisk migawki, aby rozpocząć nagrywanie.
  Na wyświetlaczu pojawia się czas nagrywania.
- Wcisnąć ponownie przycisk migawki, aby zatrzymać nagrywanie.

Uwagi

- Jeśli karta SD jest pełna, kamera zatrzymuje nagrywanie.

8.6 Wykonywanie zdjęć

- Nacisnąć ikonkę trybu, aby ustawić tryb foto .
- Wcisnąć przycisk migawki, aby wykonać zdjęcie.

Informacje szczegółowe dotyczące opcji przedstawiono powyżej w sekcji „Ikonki i ustawienia".

8.7 Tryb samochodowy

- Nacisnąć ikonkę trybu, aby ustawić tryb samochodowy .
- Wcisnąć przycisk migawki, aby rozpocząć nagrywanie.
  Na wyświetlaczu pojawia się czas nagrywania.
- Wcisnąć ponownie przycisk migawki, aby zatrzymać nagrywanie.

Uwagi

- W trybie samochodowym kamera nie przestaje nagrywać, gdy karta jest pełna. Kamera kasuje najstarsze pliki i kontynuuje nagrywanie.
- Informacje szczegółowe dotyczące opcji przedstawiono powyżej w sekcji „Ikonki i ustawienia".

8.8 Przeglądanie plików

Aby obejrzeć zdjęcie lub nagranie:

- Nacisnąć ikonkę Playback .
- Nacisnąć typ pliku, który ma zostać obejrzany. .
- Wybrać plik z listy.
- Nacisnąć ► lub ◄, aby przeglądać pliki.
  Obrazy pokazywane są w tle.
- Aby wyjść z trybu odtwarzania, dotknąć ikonki Playback .

8.9 Usuwanie plików

Aby skasować zdjęcie lub nagranie:

- Nacisnąć ikonkę Playback .
- Nacisnąć typ pliku, który ma zostać skasowany. .
- Wybrać plik z listy.
- Nacisnąć Delete (kasowanie).
- Nacisnąć dwukrotnie Yes (tak), aby potwierdzić.
- Aby wyjść z trybu odtwarzania, nacisnąć ikonkę Playback .

9. Zarządzanie plikami za pośrednictwem komputera

Po podłączeniu kamery do komputera istnieje możliwość zarządzania plikami na karcie SD. W tym celu należy:

1. Włączyć kamerę.
2. Połączyć port USB kamery [14] z portem USB komputera przy użyciu dołączonego kabla USB.

- Kamera pojawia się na komputerze jako dysk wymienny.
- Kamera zapisuje pliki w następujących folderach
  - VIDEO: nagrania wykonane w trybie wideo
  - CAR: nagrania wykonane w trybie samochodowym
  - JPG: obrazy

Uwaga

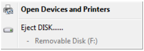
Gdy kamera jest podłączona do komputera, nie można korzystać z jej funkcji.

Po zakończeniu pracy należy bezpiecznie usunąć urządzenie z komputera:

Windows®

Aby bezpiecznie usunąć urządzenie:

1. Kliknąć ikonkę Bezpieczne usuwanie sprzętu w obszarze powiadomień z prawej strony paska narzędzi, a następnie kliknąć urządzenie, które chcemy usunąć.

   System Windows wyświetli komunikat o możliwości bezpiecznego usunięcia sprzętu.
2. Odłączyć urządzenie od portu USB.

Macintosh®

1. W programie Finder kliknąć na ikonę Eject ⏏, znajdującą się obok urządzenia.
2. Odłączyć urządzenie od portu USB.

10. pilot zdalnego sterowania na podczerwień

Należy upewnić się, że w pilocie zdalnego sterowania znajdują się baterie.

- Skierować pilota na czujnik podczerwieni kamery.
- Pilot posiada następujące przyciski
  - Power: wyłączanie kamery.
  - Snap: wykonywanie zdjęć.
  - Video: nagrywanie wideo.

11. Wodoszczelna obudowa

Kamera wyposażona jest w wodoszczelną obudowę. Przed użyciem zaleca się sprawdzenie obudowy bez kamery.

- Przed zamknięciem wodoszczelnej obudowy sprawdzić, czy gumowa uszczelka obudowy kamery jest czysta. Pojedynczy włos lub ziarno piasku mogą powodować przeciek. Obudowę można sprawdzić, zamykając ją bez kamery w środku. Całkowicie zanurzyć obudowę w wodzie na ok. minutę. Wyjąć obudowę z wody, osuszyć z zewnątrz ręcznikiem, a następnie otworzyć. Jeśli

wnętrze jest suche, obudowę można bezpiecznie stosować pod wodą.

- Przed umieszczeniem kamery w wodoszczelnej obudowie należy pamiętać, aby ustawić wymagany tryb. Nie ma zewnętrznego przycisku pozwalającego na zmianę trybu kamery.
- Każdorazowo po użyciu w słonej wodzie należy przepłukać obudowę z zewnątrz słodką wodą i osuszyć. W przeciwnym wypadku może dojść do korozji sworznia zawiasy i osadzania się soli na uszczelce, co może być przyczyną awarii.
- Aby oczyścić uszczelkę, należy spłukać ją słodką wodą i osuszyć poprzez potrząsanie. Osuszanie uszczelki szmatką może powodować nieszczelność. Ponownie zamocować uszczelkę w rowku w drzwiczkach obudowy.

12. Czyszczenie i konserwacja

Bateria

	UWAGA • Nie przebijać i nie wrzucać baterii do ognia. • Baterie należy chronić przed dziećmi.
	Opisywane urządzenie posiada wewnętrzny, niewymienny akumulator. Gdy skończy się jego przydatność, urządzenie usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- Regularnie wycierać urządzenie suchą, niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.

13. Specyfikacja techniczna

pojemność pamięci	karta SD-HC maks. 32 GB (niedołączona)
przetwornik obrazu	5 megapikseli CMOS
kąt widzenia	120° (szeroki kąt) f = 2,9 mm
wbudowany mikrofon	tak
funkcja kamery PC	brak
apertura	F3.1
balans bieli	auto

port HDMI	tak
wideo	rozdzielczość: 1080P przy 30fps
	format pliku wideo: H.264 (AVI)
	prędkość zapisu: ±100 MB/min
obraz	rozdzielczość: 5 megapikseli
	rozdzielczość: 12 megapikseli interpolowana
bateria w kamerze	wbudowany akumulator litowy 1500mAh
	trwałość: ± 2,5 godz.
bateria w pilocie zdalnego sterowania	bateria litowa 3V CR2025
wymiary	70 x 52 x 34 mm
masa	72 g

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błędnego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac oraz Mac OS to zarejestrowane znaki handlowe firmy Apple Inc., zarejestrowanej w USA i innych krajach.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu